

روى ابن خزيمة عن سلمان الفارسي رضي
الله عنه قال
خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم في
آخر يوم من شعبان فقال

أيها الناس قد أظلكم شهر
عظيم، شهر مبارك شهر فيه
ليلة خير من ألف شهر

جعل الله صيامه فريضة، و
قيامه تطوعاً

من تقرب فيه بخصلة من
الخير، كان كمن أدى
فريضة فيما سواه
ومن أدى فيه فريضة كان
كمن أدى سبعين فريضة فيما
سواه

، وهو شهر الصبر
، والصبر ثوابه الجنة
، وشهر المواساة
، وشهر يزداد فيه رزق المؤمن
من فطر فيه صائماً كان
مغفرة لذنبه و
عتق رقبة من النار

، وكان له مثل أجره من غير
أن ينتقص من أجره شيء
»

قالوا: ليس كلنا نجد ما
يفطر الصائم
فقال: «يعطي الله هذا الثواب
من فطر صائماً
علي تمر، أو شربة ماء، أو
مدقة لبن.

، وهو شهر أوله رحمة
وأوسطه مغفرة، وآخره
عتق من النار
من خفف عن مملوكه غفر
الله له، وأعتقه من النار

rawā ibn khuzayma ‘an Salmān al-
Fārisī (ra) qāl:
khaṭabana rasūlu l-llāh ﷺ fi ākhir
yamin min sha‘bān fa qāl:

„Ayyuha n-nās qad aẓallakum shahrūn
‘aẓīm, shahrūn mubārak, shahrūn fihi
laylatun khayrun min alfi shahr.

ja‘ala l-llāhu ṣiyāmahu farīḍa, wa
qiyāmu laylihi taṭawwu‘an

man taqarraba fihi bi kḥiṣṣatin min
kḥiṣṣāli l-khayr, kāḥa ka man addā
farīḍatan fima siwāh
wa man addā fihi farīḍatan, kāna
ka man addā sab‘īna farīḍatan fima
siwāh

wa huwa shahrū ṣ-ṣabri, wa ṣ-ṣabru
thawābuhu l-janna
wa shahrū l-muwāsāh,
wa shahrū yazdādu fihi rizqu l-mu‘min
man faṭṭara fihi ṣā‘iman kāna
maghfiratan li dhunūbihi
wa ‘itqu raqabatihī mina n-nār

wa kāna lahu mithlu ajrih min ghayri
an yanquṣu min ajrihi shay“

qālū: „laysa kullunā najidu mā
yufaṭṭiru ṣ-ṣā‘im?“
fa qāla: „yu‘ṭī l-llāhu hādha th-thawāb
man faṭṭara ṣā‘iman
‘alā tamrah aw sharbata mā’ aw
mudhqata laban

wa huwa shahrūn awwalahu raḥmah
wa awsaṭuhu maghfirah wa ākhiruhu
‘itqun mina n-nār
man khaffafa ‘an mamlūkihi ghafara l-
llāhu lah wa a‘taqahu mina n-nār

Ibn Khuzaimah berichtete, daß Salman
al-Farsi (ra) sagte: „Der Gesandte Allahs
ﷺ hielt uns am letzten Tag des Sha‘ban
folgende Rede:

„O ihr Menschen, es kommt ein großer
Monat auf euch zu, ein gesegneter
Monat, ein Monat, in dem eine Nacht
besser ist als tausend Monate. Allah hat
in Ihm das Fasten zur Pflicht gemacht,
und das Stehen in der Nacht (in Tarawih)
ist freiwillig.

Wer in ihm etwas Gutes tut, wird wie
jemand sein, der eine Fard-Handlung
vollzogen hätte, und mit jeder Fard-
Handlung zu der Zeit werden ihm sieb-
zig Fard-Handlungen gutgeschrieben.

Es ist der Monat der Geduld, und
Geduld wird im Paradies belohnt. Und es
ist der Monat des Trostes und ein Monat,
in dem die Versorgung des Gläubigen
wächst. Wer einen Fastenden darin speist,
dem werden seine Sünden vergeben und
sein Hals wird vom Höllenfeuer befreit.
Und er hat denselben Lohn wie der
Fastende, ohne daß dessen Lohn
verringert würde.“

Sie sagten: Nicht alle von uns finden
etwas, das Fasten zu brechen.

Er sagte:

„Allah belohnt den, der das Fasten mit
einer Dattel bricht oder einem Schluck
Wasser oder einem Spritzer Milch.“

Es ist ein Monat, dessen Anfang Barm-
herzigkeit, dessen Mitte Vergebung und
dessen Ende die Befreiung vom Feuer ist.
Wer seinen Sklaven ablöst, dem wird
vergeben und vom Feuer befreit.